

Enid Blyton

飞天魔椅历险记

移动的城堡

[英]伊妮德·布莱顿(著)
王云霞(译)



吉林美术出版社 | 全国百佳图书出版单位

Enid Blyton®



飞天魔椅历险记



移动的城堡

图书在版编目(CIP)数据

飞天魔椅历险记. 移动的城堡 / (英) 布莱顿著; 王云霞译. — 长春: 吉林美术出版社, 2015. 7

ISBN 978-7-5386-9904-3

I. ①飞… II. ①布… ②王… III. ①儿童文学—中篇小说—英国—现代 IV. ①I561.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第120621号

The Wishing-Chair Again ©1950 Hodder & Stoughton Limited. All rights reserved.

Translation entitled©1950 Hodder & Stoughton Limited,a Hachette UK company.All rights reserved.

中文简体字版权授予吉林美术出版社出版发行。

未经出版者许可, 不得以任何形式对本出版物之任何部分进行使用。

登记号 图字: 07-2015-4452

飞天魔椅历险记 移动的城堡

出 版 人 赵国强

作 者 [英]伊妮德·布莱顿/著

译 者 王云霞

责任编辑 王丹平

编 辑 王文辉 车 会 刘 璐

开 本 889mm×1194mm 1/32

字 数 80千字

印 张 8

版 次 2015年7月第1版

印 次 2015年7月第1次印刷

出版发行 吉林美术出版社

地 址 长春市人民大街4646号

邮编: 130021

网 址 www.jlmspress.com

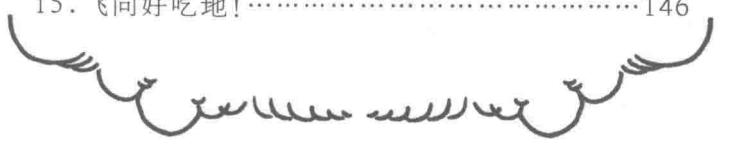
印 刷 吉林省良原印业有限公司

ISBN 978-7-5386-9904-3

定价: 15.00元



目录

- 1.愉快的假期开始了.....7
 - 2.启程去探险.....17
 - 3.飞天魔椅去哪儿了.....27
 - 4.寻找魔椅.....37
 - 5.魔法师农舍的魔法先生.....48
 - 6.魔法先生法力无边.....58
 - 7.再次探险.....69
 - 8.油滑人的伎俩.....79
 - 9.莫莉和速生膏.....90
 - 10.寻找丢失的玩具.....99
 - 11.冷酷先生的冷酷学校.....108
 - 12.奇奇来捣乱.....118
 - 13.魔椅，快飞回家.....128
 - 14.卡伯斯先生的神奇军队.....137
 - 15.飞向好吃地！.....146
- 



16. 香喷喷的下午·····	156
17. 令人揪心的消息·····	166
18. 魔法夫人·····	175
19. 再次历险·····	186
20. 移动的城堡·····	196
21. 激动人心的时刻·····	206
22. 温克斯和奇奇傻眼了·····	216
23. 魔法之地的魔法变幻·····	225
24. 惊喜岛·····	235
25. 是时候说再见·····	245



Enid Blyton

飞天魔椅历险记

移动的城堡

[英]伊妮德·布莱顿 (著)
王云霞 (译)



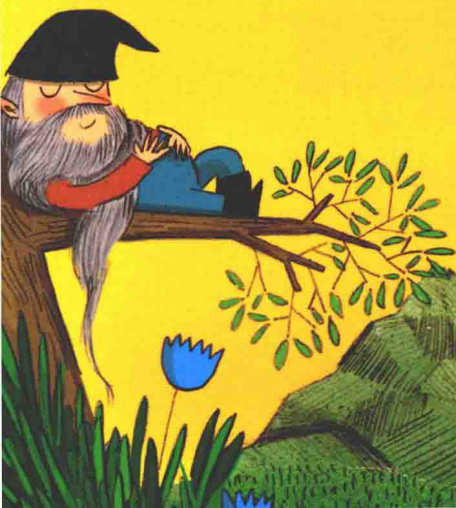
吉林美术出版社 | 全国百佳图书出版单位



伊妮德·布莱顿

英国国宝级童书女王 全球最畅销的童书作家

- ★ 《哈利·波特》作者J.K.罗琳最崇拜的童书作家
- ★ 作品全球总销售超过6亿册，世界各地年销售超过800万册
- ★ 80多年来始终位列儿童文学图书销售前10名
- ★ 作品被翻译成40多种语言，被翻译的数量超过安徒生和莎士比亚
- ★ 作品滋养三代人，全球累计有10亿儿童是她的忠实读者



上架建议：儿童文学

ISBN 978-7-5386-9904-3



9 787538 699043 >

定价：15.00 元

Enid Blyton[®]



飞天魔椅历险记



移动的城堡

图书在版编目(CIP)数据

飞天魔椅历险记. 移动的城堡 / (英) 布莱顿著 ; 王云霞译. — 长春 : 吉林美术出版社, 2015. 7
ISBN 978-7-5386-9904-3

I. ①飞… II. ①布… ②王… III. ①儿童文学—中篇小说—英国—现代 IV. ①I561.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第120621号

The Wishing-Chair Again ©1950 Hodder & Stoughton Limited. All rights reserved.

Translation entitled©1950 Hodder & Stoughton Limited,a Hachette UK company.All rights reserved.

中文简体字版权授予吉林美术出版社出版发行。

未经出版者许可,不得以任何形式对本出版物之任何部分进行使用。

登记号 图字: 07-2015-4452

飞天魔椅历险记 移动的城堡

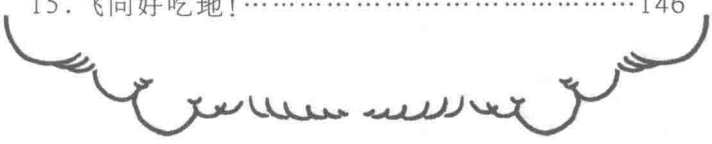
出 版 人 赵国强
作 者 [英]伊妮德·布莱顿/著
译 者 王云霞
责任编辑 王丹平
编 辑 王文辉 车 会 刘 璐
开 本 889mm×1194mm 1/32
字 数 80千字
印 张 8
版 次 2015年7月第1版
印 次 2015年7月第1次印刷
出版发行 吉林美术出版社
地 址 长春市人民大街4646号
邮编: 130021
网 址 www.jlmspress.com
印 刷 吉林省良原印业有限公司

ISBN 978-7-5386-9904-3

定价: 15.00元



目录

1. 愉快的假期开始了.....7
 2. 启程去探险.....17
 3. 飞天魔椅去哪儿了.....27
 4. 寻找魔椅.....37
 5. 魔法师农舍的魔法先生.....48
 6. 魔法先生法力无边.....58
 7. 再次探险.....69
 8. 油滑人的伎俩.....79
 9. 莫莉和速生膏.....90
 10. 寻找丢失的玩具.....99
 11. 冷酷先生的冷酷学校.....108
 12. 奇奇来捣乱.....118
 13. 魔椅，快飞回家.....128
 14. 卡伯斯先生的神奇军队.....137
 15. 飞向好吃地！.....146
- 



16. 香喷喷的下午	156
17. 令人揪心的消息	166
18. 魔法夫人	175
19. 再次历险	186
20. 移动的城堡	196
21. 激动人心的时刻	206
22. 温克斯和奇奇傻眼了	216
23. 魔法之地的魔法变幻	225
24. 惊喜岛	235
25. 是时候说再见	245





愉快的假期开始了

学校一放假，莫莉和彼得就回家了，他们俩的学校碰巧在同一天放假，妈妈到车站去接他们。

他们一看到妈妈，就飞奔过去紧紧地抱住她：“妈妈！见到你真是太高兴了。家里的一切都好吗？”

“都很好啊。”妈妈说，“现在正是开花季节，我们的花园可漂亮了；卧室都已经给你们准备好了；花园尽头的游戏室也正盼着你们去玩儿呢。”

两个孩子对视了一下，他们心里藏着个跟谁都不能说的秘密，就连在学校里他们给对方写信时都绝口不提，他们是多么想聚在一起痛





痛快地说说这件事呀！

“妈妈，我们可以先去游戏室玩儿一会儿吗？”彼得一进家门就问。

“哦，不行，亲爱的！”妈妈说，“你们得先上楼洗洗，再帮我收拾下你们的行李。假期长着呢，有的是时间去游戏室玩儿。”

俩孩子的秘密就在那游戏室里，他们非常想去看看。兄妹俩上楼冲了澡，然后下楼喝茶。

“妈妈，帮你收拾好行李后，我们能去游戏室玩儿吗？”彼得问。

妈妈笑着说：“好吧，好吧，我一个人来收拾行李，你们去玩儿吧。去看看是否少了什么东西——你们所有的东西我都保留着，在没征得你们的同意之前，我是不会丢掉你们的東西的。”

彼得和莫莉一边喝茶，一边窃窃私语着。

“莫莉，你觉得奇奇会带着魔椅在游戏室里等我们吗？”

“希望如此。”莫莉说，“哎，彼得，心里藏着秘密的感觉就像猫挠一样啊。”





“嗯，这是个不可思议的秘密，值得我们守口如瓶。”彼得说，“你记得我们当初跟飞天魔椅相遇的情形吗，莫莉？”

“记得。”莫莉说，“我们走进一家奇怪的古董旧货店，想为妈妈找件特别的生日礼物。在那儿，我们看到了许多被施了魔法的奇怪动物，我们吓坏了，紧紧地挤在一把旧椅子上……”

“我们只求能平安回家。”彼得说，“突然，椅子腿生出了小小的红色翅膀，带着我们飞出窗外，飞回到我们家的游戏室！”

“没错。它不愿意再回到旧货店，即使我们百般劝说，”莫莉说，“于是我们把它留下来，从此拥有了自己专属的魔椅。”

“你还记得我们再次坐着它飞行的情形吗？它载着我们来到一座城堡，城堡里有个巨人，巨人有个小仆人，名叫奇奇。”彼得说，“我们帮他逃跑，带着他一起坐在魔椅上回到我们家。”

“这事真让人开心，”莫莉说，“奇奇在游戏室里住了下来，代我们照看魔椅……”





“一旦魔椅的翅膀长出来，奇奇就赶来告诉我们，我们就能坐上魔椅，进行新的奇妙探险了。”彼得说，“可没过多久，我们就开学了，真舍不得它啊！”

“但是没关系，奇奇带着魔椅回到他妈妈家住，会帮我们继续守护魔椅的。”莫莉说。

“他说等我们放假回家就把魔椅带回来，再一块儿去探险。”彼得接着说，“不知妈妈是否了解我们要下楼去游戏室的原因——看奇奇来没来，看看亲爱的老魔椅在不在。”

彼得找到了钥匙，对妹妹说：“走吧，莫莉，去看看我们的玩具。”

“还有魔椅。”莫莉小声说。

“再加上奇奇。”

他们冲到楼下，走向花园。七月末的花园鲜花盛开，回家的感觉真好！八个星期不用上课，不用温习功课。

他们飞快地跑进花园，花园尽头有间面积不小、通风也不错的小屋，这就是孩子们的游戏室。彼得把钥匙插进锁孔，刚一开门，他就喊道：“奇奇！你在吗？”两个孩子进了游戏





室四处查看。这间游戏室相当不错，地上铺着一张很大的地毯，架子上摆满了书和玩具，一张婴儿床里塞满了莫莉的旧娃娃，角落里还有一个很大的娃娃屋。

但是飞天魔椅和小精灵奇奇都不在！俩孩子失望地四处看。

“他不在。”彼得说，“他说好今天会带着魔椅一块儿来的。我告诉过他我们回来的日期，他还把时间记在了笔记本上。”

“希望他不是病了。”莫莉说。他们把游戏室找了个遍，给音乐盒上了劲儿，还打开了所有的窗户。

孩子们失望极了！他们迫切地想见到奇奇，想坐上魔椅飞出去。正在此时，从门口突然探进了一张小脸。

莫莉大喊一声：“奇奇！是你！我们正担心你呢！我们一直盼望能在这儿看到你。”

两个孩子轮番拥抱了这个小精灵。奇奇高兴地笑着说：“哎，门锁着，窗户关着，我怎么进来等你们呢？傻瓜！我是个小精灵，但小精灵也不能穿墙而入啊。我好想念你们。你俩





在学校过得无聊不？”

“不啊，”彼得说，“住校生活还是不错的，我们都挺喜欢那里，但是我们更愿意回家。”

“奇奇，飞天魔椅在哪儿？”莫莉急切地问，“它没出什么事儿吧？你带着它没？”

“听我说，我今天早上把它带到这儿来了，”奇奇说，“但我发现游戏室门锁着进不来，我就把它藏到了花园尽头的树篱下了。你们不知道啊，多少次它都差点儿被发现呢！”

“但是没人会来花园的尽头啊！”彼得

